

Повідомлення для працівників про справедливу обробку/ конфіденційність даних

Повідомлення для працівників про справедливу обробку / конфіденційність даних

Вступ

RWS зобов'язується з повагою ставитися до конфіденційності даних. Це Повідомлення про справедливу обробку даних (FPN) містить пояснення про обробку персональних даних кандидатів на працевлаштування та осіб, що вже працюють у компаніях RWS **групи RWS**. Повний список відповідних компаній розміщено за адресою <https://www.rws.com/legal/privacy/companies/>. Цей список містить детальну інформацію про компанії, які працевлаштовують персонал у вашій країні. Якщо у списку перелічена більше, ніж одна компанія, знайдіть інформацію про свого роботодавця у трудовому договорі; у разі виникнення сумнівів зверніться до місцевого представника відділу роботи з персоналом. Підрядники, заявники, кандидати на співбесіду, практиканти, працівники агенцій та консультанти повинні з'ясувати у контактної особи, яка саме компанія обробляє їхні заяви. У всьому тексті цього документу йтиметься про **RWS**; це означає компанію, яка має до вас відношення. Для кожного з працівників розпорядником персональних даних є компанія-роботодавець, а для директорів — компанія, директором якої вони є. Крім того, **RWS Holdings PLC** виконуватиме роль головної компанії групи компаній RWS. У цій ролі **RWS Holdings PLC** виступає колегіальним розпорядником персональних даних працівників **групи компаній RWS**. **У межах групи RWS різні компанії виконують міжфірмові функції розпорядника персональних даних від імені компанії, яка є вашим роботодавцем.**

Будь-які персональні дані, які ми отримуємо про вас, будуть використані у відповідності до діючого законодавства про захист персональних даних, що стосується вас і цього Повідомлення про справедливу обробку даних (FPN). З метою виконання умов вашого трудового договору, виконання юридичних зобов'язань та захисту наших законних інтересів, пов'язаних із веденням бізнесу, ми повинні збирати й обробляти персональні дані.

Це Повідомлення про справедливу обробку даних (FPN) містить пояснення щодо того, які персональні дані ми збираємо у вас та як вони обробляються в компанії RWS. У ньому викладено ваші права та обов'язки RWS. Ми розуміємо, що в законодавстві про захист персональних даних існують відмінності. Отож, у тих випадках, де актуальне для вас місцеве законодавство надає вам ширші права, ніж це Повідомлення про справедливу обробку даних (FPN), місцеве законодавство матиме переважну силу.

Просимо ознайомитися з переліком країн, що міститься у Додатку 1 до цього Повідомлення, у яких діють окремі Угоди про обробку персональних даних або різні варіанти цього Повідомлення про справедливу обробку даних (FPN).

Це Повідомлення про справедливу обробку даних (FPN) описує наведене далі.

- Категорії персональних даних, які ми можемо обробляти
- Процедура обробки ваших персональних даних
- Мета обробки ваших персональних даних
- Як ми захищаємо конфіденційність ваших даних упродовж часу відносин із вами

Це повідомлення не є частиною вашого трудового договору.

Визначення

- **Персональні дані:** цей термін означає будь-які дані, за якими можна прямо чи опосередковано вас ідентифікувати, як окремо, так і в поєднанні з іншими даними, незалежно від формату чи носія, на якому зберігаються дані. Більш детальне пояснення можна знайти нижче.
- **Обробка:** цей термін означає будь-яку діяльність, пов'язану з вашими персональними даними, у тому числі їхнє збирання, використання, зміну, зберігання, розкриття та знищення.
- **Компанія, RWS, ми, нас та інші форми цих займенників:** ці поняття охоплюють компанію, яка є вашим роботодавцем, наймає вас або ж компанію, з якою ви взаємодієте як кандидат на посаду, а також, за певних обставин, **RWS Holdings PLC** та наші асоційовані компанії.
- **Ви чи інші форми цього займенника:** ці поняття охоплюють поточних та колишніх співробітників, підрядників, позаштатних працівників, заявників, кандидатів на співбесіду, практикантів, тимчасових працівників, працівників агенцій, консультантів та директорів.
- **Працевлаштування** також охоплює поняття іншого найму чи робочих стосунків.

Зміни до цього Повідомлення

Компанія RWS може оновити це Повідомлення в будь-який момент і надати вам найновішу версію під час відповідних заходів, що передбачають проводиться збирання та обробку персональних даних про вас. Вам слід регулярно перевіряти це Повідомлення з метою відстежування будь-яких змін; однак, якщо такі зміни впливають на ваші права та інтереси, ми обов'язково доведемо їх до вашого відома та чітко пояснимо, яке значення вони мають для вас.

Порядок збирання даних про осіб

Ми можемо збирати ваші персональні дані різними способами, у тому числі наведеними далі.

- Персональні дані, які ви надаєте під час подавання документів на посаду в RWS.

- Персональні дані, які ви надаєте, почавши працювати в RWS.
- Персональні дані, які ви надаєте під час спілкування з будь-якими корпоративними структурними підрозділами RWS (у тому числі відділ кадрів, IT, фінансів) в електронному, письмовому або усному вигляді (наприклад, коли ви зв'язуєтесь з нами або будь-якими членами команди відділу кадрів, щоб зробити запит або проінформувати про занепокоєння)
- Персональні дані, отримані від вас особисто чи в результаті спостереження за вами протягом роботи в компанії.
- Персональні дані, отримані про вас від третіх сторін, наприклад рекомендацій, органів статистики або соціального захисту. У разі потреби вам буде повідомлено про такі випадки із зазначенням залученої третьої сторони.

Види оброблюваних персональних даних,

Персональні дані, які може обробляти компанія RWS, включають:

- Особисті дані (у тому числі ім'я та прізвище, стать, національність, дату народження, сімейний стан)
- Контактну інформацію (у тому числі домашню адресу, номери телефонів та адреси особистої електронної пошти)
- Дані, пов'язані з вашим працевлаштуванням на попередньому місці роботи та в компанії
- Інформацію про заробітну плату та компенсації (у тому числі оклад, витрати, заробітки та відрахування)
- Інформацію про право на роботу (у тому числі візи, паспорти та міграційні дані)
- Фотографії ваших даних, отриманих разом із заявою про прийом на роботу або створені під час процесу подачі заяви (наприклад, фото записів, зроблених під час співбесіди)
- Фінансову інформацію (у тому числі банківські реквізити, номер соціального страхування та ІПН)
- Інформацію про присутність на робочому місці (для відпусток, лікарняних та відгулів)
- Інформацію системи управління якістю роботи (у тому числі записи про відпрацьований час)
- Інформацію, яка надається у зв'язку з трудовими конфліктами, заявами про гнучкий графік роботи, апеляціями та скаргами
- Рекомендації
- Інформацію про дисциплінарні стягнення
- Інформацію, необхідну або виявлену під час будь-якого розслідування можливої чи фактичної шахрайської або незаконної діяльності

- Інформацію про навчання і підвищення кваліфікації (наприклад, пройдені курси)
- Інформацію про безпеку та охорону здоров'я (наприклад, звіти про нещасні випадки, оцінка ризику)
- Дані відстежування в межах, дозволених чинним законодавством (наприклад, записи системи відеоспостереження, дані про доступ до системи та будівлі та вхід у них, дані про завантаження та роздрук, записи дзвінків чи зустрічей, дані, перехоплені фільтрами й засобами безпеки інформаційних технологій)
- Вихідні дані щодо відбору конкретних посад або робота з клієнтами з відповідними обов'язками відповідно до чинного законодавства
- Будь-які інші законні персональні дані, пов'язані з вашою трудовою діяльністю

Нам також може знадобитися зібрати, або ви можете добровільно надати нам дані таких особливих категорій конфіденційних особистих відомостей:

- Інформація про вашу расову або етнічну належність, релігійні переконання, статеве життя чи сексуальну орієнтацію (незалежно від того, чи визначається вона статтю або гендерною ідентичністю), а також політичні погляди
- Інформація про ваше здоров'я, у тому числі будь-які порушення, захворювання та вимоги до харчування
- Інформація про судимості чи правопорушення

Такі конфіденційні дані збиратимуться лише відповідно до законодавчих актів або за наявності вашої згоди.

Ці особливі категорії персональних даних вимагають, щоб ми вжили додаткових заходів для гарантування їхньої безпеки та конфіденційності. Ми називатимемо обидва типи даних «персональними даними», крім випадків, коли йдеться про спеціальні дані. Як правило, якщо виникає конкретна потреба в збиранні будь-яких конфіденційних даних такого типу, вас про це проінформують, пояснивши мету, для якої потрібні такі дані. Коли ви надаєте певні персональні дані, децю з ваших конфіденційних даних може бути розкрито — наприклад, ваша раса, етнічна належність тощо.

Персональні дані, надані вами про інших

Крім персональних даних, що стосуються вас, ви можете надавати компанії персональні дані третіх осіб, зокрема, залежних від вас родичів чи інших членів родини, з метою керівництва й управління кадрами, у тому числі розподілу компенсацій, а також зв'язку з контактною особою в разі надзвичайної ситуації. Перш ніж надати компанії персональні дані таких третіх осіб, яким виповнилося 18 років, ви повинні повідомити цих третіх осіб про будь-які дані, які ви маєте намір надати компанії, а також про обробку даних, яку виконує компанія у відповідності до положень цього Повідомлення про справедливую обробку даних (FPN). Це є особливо важливим, якщо ви надаєте RWS інформацію про

здоров'я будь-якої особи; ви повинні мати згоду цієї особи на розкриття такої інформації RWS.

Як RWS використовує персональні дані про вас

Як ваш роботодавець або потенційний роботодавець, діючи у межах трудових відносин, RWS може обробляти персональні дані про вас із такою метою:

За потреби з метою виконання умов вашого трудового договору

Обробка потрібна для виконання умов договору між вами та компанією, зокрема:

- Для підготовки відповідної пропозиції про працевлаштування та, за умови прийому на роботу, ведення вашого трудового договору
- Управління кадрами, у тому числі ведення обліку про вас у нашій кадровій системі з метою безпеки та достовірності даних, підтримуючи інформацію в актуальному стані та видаляючи інформацію, яка більше не потрібна
- Для надання і розподілу оплати та пільг, які ми зобов'язалися надавати вам у межах вашого трудового договору, включно з тими, які пов'язані з обмеженням дієздатності або відсутністю
- Контроль доступу для полегшення доступу до відповідних місць і систем
- Для реєстрації основного трудового стажу з довідковою метою, що може відбуватися вже після закінчення вашої роботи в компанії

За потреби для виконання правових зобов'язань

Зокрема:

- Адміністрування та обробка даних персоналу потрібні для дотримання законодавства про працю, законів про охорону праці, законів про захист даних та інших нормативних законів.
- У тих випадках, де потрібно забезпечити рівні можливості чи ставлення до людей різного расового чи етнічного походження, прихильників різних релігійних чи філософських поглядів, людей із різним рівнем фізичного чи психічного здоров'я або людей із різною сексуальною орієнтацією, з метою уможливлення впровадження чи підтримки такої рівності.
- Установлення права на працю в країні, у якій вас працевлаштовано.
- Відповідність вимогам податкових органів щодо податкових і соціальних аспектів виплати вам заробітної платні та пільг.
- Впровадження принципів і порядку явки, поведінки та ефективності роботи працівників.
- Уникнення незаконного звільнення.

- У випадках судових або нормативних питань, щоб забезпечити належне здійснення юридичних прав і обов'язків компанії з метою захисту її репутації та захисту від інших збитків чи втрат.
- За умови наявності юридичного зобов'язання з розкриття інформації або судового чи іншого правового припису щодо надання інформації.
- У випадку операцій комерційного характеру, у яких компанія повинна дотримуватися правил про автоматичну передачу.
- Виконання статутного обов'язку компанії щодо подання звітності та вимог до корпоративного управління, приміром, підготовка інформаційного управлінського звіту, фінансових звітів та іншої звітності, пов'язаної з кадровими показниками, наприклад, утримання співробітників чи явка, звітність з питань зовнішнього та внутрішнього управління і зв'язків з третіми сторонами, наприклад, інвесторами чи особами, які забезпечують фінансування.
- Для виконання юридичних зобов'язань щодо відносин із трудовим колективом або безпеки.
- Контроль безпеки, виявлення неналежних або незаконних дій і запобігання їм із метою виконання законодавства про охорону праці, обов'язку дотримання інтересів і регламентуючих законів.

За потреби для захисту наших законних інтересів

RWS вважає, що перелічені нижче дії є достатньо вагомими причинами для обробки персональних даних, що дасть RWS можливість підтримувати свої законні ділові інтереси в ролі роботодавця та постачальника технологій і послуг клієнтам. Ці дії не вважаються такими, що завдають шкоди інтересам чи фундаментальним правам і свободам працівників, підрядників, заявників, кандидатів на співбесіду, практикантів, тимчасових працівників, працівників агенцій чи консультантів

Зокрема:

- Захист ділової інформації
- Підтримання безпеки та захисту в разі стабільного функціонування бізнесу, кризового управління або ліквідації надзвичайних ситуацій
- Розподіл та управління роботою
- Виконання зобов'язань перед клієнтами
- Комунікація з потенційними й існуючими клієнтами
- Виробничі показники та підвищення кваліфікації співробітників
- Навчання, розвиток і планування кадрового резерву
- Мотивація персоналу

- Принципи та порядок операційної компанії, захист мережі, моніторинг захисту та безпеки, а також виявлення неналежних або незаконних дій і запобігання їм.
- Робота з потенційними клієнтами та управління взаємодією із зацікавленими сторонами
- Комунікація та зв'язки з громадськістю
- Злиття і поглинання, як у тих випадках, коли стороною, що здійснює поглинання, є компанія RWS, так і в тих випадках, коли вона є стороною, яка поглинається, після чого RWS укладає угоду про спільний захист даних із відповідною іншою стороною, щоб гарантувати використання персональних даних для розгляду й реалізації реструктуризації та ведення бізнесу нової структурованої групи компаній після цього

Додаткові правові підстави, якими ми керуємося під час обробки даних особливої категорії

- Згода, яку ми окремо попросимо вас надати для конкретних цілей.
- Трудове законодавство, законодавство із соціального захисту та забезпечення, у межах, дозволених чинним законодавством.
- Превентивна чи трудова медицина, з метою оцінювання вашої роботоздатності, медичного діагнозу, забезпечення охорони здоров'я, соціального захисту, лікування, реабілітації, систем і послуг соціального забезпечення, у межах, дозволених чинним законодавством.
- Ті випадки, коли ви оприлюднили дані особливої категорії.
- Захист ваших життєво важливих інтересів чи інтересів іншої особи, коли ви фізично або юридично неспроможні дати згоду (наприклад, у виняткових надзвичайних ситуаціях, таких як невідкладні стани).
- Виконання чи захист судових позовів.

Цілі, для яких ми використовуємо персональні дані особливої категорії

Цілі, для яких RWS обробляє дані особливої категорії, потрібні для виконання юридичних зобов'язань RWS у ролі роботодавця за трудовим договором. Нижче наведено пояснення цих конкретних цілей:

Дозвіл на роботу, інформація про місце проживання, докази належності до громадянства

- Потреба перевірити існування юридичного права працювати в конкретній країні.

Расове чи етнічне походження, релігія, філософські чи політичні переконання, сексуальна орієнтація чи стан непрацездатності

- Зокрема, відповідність антидискримінаційному законодавству.

Охорона здоров'я і медичне забезпечення

- У тих межах, у яких ці дані обробляються нашими консультантами з питань охорони здоров'я на робочому місці для потреб превентивної чи трудової медицини, з метою оцінювання вашої роботоздатності, медичного діагнозу, забезпечення охорони здоров'я, соціального захисту, лікування, реабілітації, систем і послуг соціального забезпечення, у межах, дозволених чинним законодавством.
- Управління часом лікарняних та виплата заробітної плати чи еквіваленту.

Інформація про членство у профспілці

- Зокрема, права людини щодо права на свободу об'єднань і зібрань, закони, що стосуються взаємодії компанії із членами профспілок та офіційними представниками, а також запобігання шкідливим наслідкам, зумовленим членством у профспілці чи її діяльністю.

Трудові конфлікти, повідомлення про неправомірні дії, принципи та порядок чи дисциплінарні процедури із запобігання домаганням і залякуванням, або їхні аналоги

- Зокрема, трудове законодавство щодо ефективного розгляду скарг та уникнення незаконних звільнень, антидискримінаційні закони та наш обов'язок дбати про персонал.

Обробка даних щодо судимостей та правопорушень

Правові підстави для обробки інформації про (не)судимість використовуються або для виявлення незаконних дій та запобігання їм у місцях обробки інформації, пов'язаної з прийманням вас на роботу в певний відділ компанії RWS, у випадках, де ми вважаємо ризик доступу до даних, у тому числі персональних даних, високим, або ж якщо перевірка (не)судимості є обов'язковою вимогою наших клієнтів, виконання якої вони вимагають від своїх постачальників.

- Перевірка (не)судимості може здійснюватися під час прийому на роботу або переведення на конкретні посади з відповідними обов'язками відповідно до чинного законодавства та, за потреби, за вашою згодою.
- Необґрунтоване ствердження про правопорушення або судимість, які є результатом ваших відносин із компанією:

- a. У випадках, де у нас виникає правове зобов'язання або обов'язкова вимога повідомити про правопорушення; або
- b. Діюче законодавство уповноважує компанію обробляти інформацію про правопорушення (наприклад, у межах дисциплінарного процесу) з метою прийняття рішення, пов'язаного з вашими відносинами з компанією.

У разі, якщо для конкретної посади потрібна перевірка на відсутність судимості, вона буде виконуватися лише відповідно до чинного законодавства. Вас поінформують і, за потреби, попросять надати згоду.

Розкриття персональних даних

Ми будемо передавати вашу особисту інформацію для вказаних вище цілей за потреби. Ваша персональна інформація:

- Може бути передана чи розкрита у внутрішньому порядку, виходячи з принципу службової необхідності, таким особам:
 - Місцевому, регіональному та міжнародному відділу роботи з персоналом
 - Місцевому, регіональному та виконавчому керівництву, відповідальному за управління чи прийняття рішень у зв'язку з вашими відносинами з Компанією (внутрішній контроль, правова, інформаційна безпека та відносини з трудовим колективом)
 - Системним адміністраторам
 - Відділу фінансів та інформаційних технологій, а також міжнародній групі підтримки кадрових інформаційних систем
- Деякі базові персональні дані можуть бути доступні іншим працівникам (лише ваше ім'я і прізвище, місцезнаходження, посада, контактна інформація, номер співробітника та будь-які дані про вміння і досвід, опубліковані в загальному доступі).
- Інформацію може бути передано третім особам, з якими ми співпрацюємо (у тому числі, крім усього іншого, Sage People, Concur та Benefit Providers)
- Крім того, персональні дані передаються в деякі пов'язані між собою системи, наприклад головну систему роботи з кадрами й локальні системи з виплати заробітної плати та компенсацій. Дані, які містяться в таких системах, можуть бути доступні провайдером цих систем, їхнім пов'язаним компаніям і підрядникам.
- Дані будуть надані податковим органам, регуляторним органам, страховим агентам, банкірам, системним адміністраторам, юристам, аудиторам, інвесторам, консультантам та іншим професійним радникам компанії, розпорядникам фонду заробітної плати та компенсаційних програм компанії.
- Ми можемо розкривати персональні дані вітчизняним чи іноземним органам влади з метою виконання відповідних зобов'язань щодо законодавства.

- Ваші персональні дані будуть розкриті клієнтам та іншим організаціям, з якими ми взаємодіємо в процесі ведення бізнесу. У центрі будь-якого бізнесу стоять його працівники, а також їхні імена, посади, контактні дані та, у певних випадках, уміння. Цю інформацію можуть надавати клієнтам та іншим торговельним організаціям у процесі ведення бізнесу.
- Якщо RWS продає будь-який бізнес або активи, ваші персональні дані можуть бути розкриті потенційному покупцеві такого бізнесу або активів, і розкриття здійснюватиметься відповідно до вимог місцевого законодавства, а персональні дані будуть одним із переданих активів.

Передача персональних даних

- Ваші персональні дані можуть бути передані в країни за межами країни вашого працевлаштування або ж за межами Європейської економічної зони в країни, у яких законодавство щодо захисту персональних даних може бути менш суворим, ніж у вашій.
- Така передача даних може відбуватися іншим компаніям групи RWS або стороннім компаніям поза межами групи, які надають послуги групі RWS.
- Компанія гарантує присутність належних або відповідних заходів безпеки для захисту вашої персональної інформації, а також те, що передача вашої персональної інформації відбувається у відповідності до застосовного законодавства щодо захисту даних.
- Будь-яка з країн, де розташовані офіси RWS, може бути країною, у яку може здійснюватися передача ваших персональних даних.
- Для регулювання передавання даних до США з ЄЕЗ та Швейцарії було прийнято Рамкову угоду щодо захисту конфіденційності (Privacy Shield). Наразі її не було схвалено органами влади ЄС чи Швейцарії, а замість неї застосовуються Типові положення ЄС. Тим не менш ми зберігаємо нашу акредитацію за режимом Privacy Shield. Наші організації в США застосовують спеціальні кадрові політики. Зверніться до відділу кадрів NASA, щоб отримати дані про відповідні політики.
- Для передачі між нашими іншими офісами, як у межах Європейської економічної зони, так і поза нею, діє Договір про міжгрупову обробку даних, у тому числі Типові положення ЄС, за потреби.
- Якщо вам потрібна більш детальна інформація щодо механізмів передачі ваших даних, просимо звернутися за адресою privacy@rws.com.

Як RWS зберігає ваші персональні дані

Компанія RWS впровадила відповідні технічні та організаційні заходи безпеки, щоб запобігти випадковій втраті, використанню або доступу до ваших персональних даних у незаконний спосіб, їхній зміні чи їхньому розкриттю. Крім того, RWS обмежує доступ до ваших персональних даних колом перелічених вище осіб та організацій, які мають

потребу в доступі до них. За будь-яких обставин RWS гарантує, що будь-яка особа чи організація, що отримала доступ до ваших персональних даних, зв'язана строгою заборонаю розголошення інформації. Щоб отримати більш детальну інформацію про загальні питання безпеки, відвідайте сторінку RWS Інформаційна безпека на сайті.

Крім того, RWS впроваджує процедури для протидії будь-якій підозрюваній спробі проникнення в систему захисту даних і повідомлятиме вас та будь-якого діючого регулятора з передбаченою чинним законодавством регулярністю про реальне або підозрюване проникнення у випадках, де законодавство вимагає здійснення такого повідомлення.

Як довго RWS зберігає ваші персональні дані

RWS зберігає ваші персональні дані стільки часу, скільки потрібно для досягнення цілей, з якими ці дані було зібрано, і виконання будь-яких правових, регуляторних, реєстраційних чи звітних вимог.

До кожної категорії персональних даних про вас, які ми можемо обробити, застосовується окремий період зберігання. Під час визначення таких періодів компанія брала до уваги наведене далі.

- Характер, рівень конфіденційності та обсяг персональних даних
- Потенційний ризик шкоди, якої ви можете зазнати в результаті продовження зберігання компанією персональних даних.
- Мета, з якою компанія може обробляти ваші персональні дані
- Зобов'язання Компанії зберігати персональні дані згідно із законодавством або своїми законними інтересами

Адреса електронної пошти RWS

RWS визнає, що в багатьох країнах електронна адреса в компанії RWS вважається особистими даними. Однак RWS зберігає право власності на таку адресу електронної пошти. RWS надає вам адресу електронної пошти, яка залишається активною під час вашої роботи в компанії або співпраці з нею. Коли ви припиняєте роботу або співпрацю з RWS, ваша адреса електронної пошти буде дезактивована, але збережена в наших записах стільки часу, скільки потрібно для цілей архівування та технічних цілей.

Ваші права як суб'єкта персональних даних

Компанія-роботодавець виконує роль розпорядника ваших персональних даних і несе відповідальність за будь-яку обробку даних.

Підрядники, позаштатні працівники, заявники, кандидати на співбесіду, практиканти, працівники агенцій та консультанти повинні з'ясувати у контактної особи з підбору персоналу, яка саме компанія обробляє їхні заяви.

Однак компанія **RWS Holdings PLC** у ролі колегіального розпорядника особистих даних працівників несе одноосібну відповідальність за будь-яку проведену обробку персональних даних.

Ви контролюєте процеси роботи компанії RWS із персональними даними, і відповідно до законодавства із захисту даних ви маєте цілий ряд прав щодо способу обробки нами ваших персональних даних. Ви можете:

- Подати запит на підтвердження факту обробки ваших персональних даних та отримання примірника персональних даних, які проходять обробку. RWS надасть відповідь на усі запити в межах, передбачених законодавством, і може стягувати плату в розумному розмірі, відповідно до чинного законодавства (за перший запит ми не стягуємо плати, але залишаємо за собою право стягувати її за обробку наступних запитів, відповідно до дозволених чинним законодавством тарифів).
- Добитися виправлення будь-яких неточних персональних даних.
- Добитися видалення будь-яких персональних даних відповідно до чинного законодавства; дані буде видалено, крім випадків, коли чинне законодавство передбачає право чи обов'язок RWS зберігати персональні дані.
- Подати до RWS запит щодо тимчасового обмеження обробки ваших персональних даних на час розслідування отриманої від вас скарги.
- Відкликати свою згоду, яку ви надали раніше на обробку ваших персональних даних, або заперечувати проти обробки даних компанією RWS відповідно до чинного законодавства.
- За певних обставин, які стосуються лише певних видів даних, вимагати перенесення даних.

Ваше право подавати заперечення збалансовується зобов'язанням RWS обробляти ваші дані з юридичних причин або на очевидних законних підставах. Кожну заяву розглядатимуть в індивідуальному порядку.

Для нас важливою є достовірність інформації про вас, якою ми володіємо. Однак ви несете відповідальність за оновлення інформації в разі зміни ваших персональних даних (наприклад, імені, адреси, банківських реквізитів).

Контактна інформація

Якщо у вас є будь-які запитання щодо способу використання вашої персональної інформації або ж ви хочете скористатися будь-яким правом:

Якщо ви є працівником, консультантом, практикантом або працівником агенції:

1. Зверніться до контактної особи з відділу кадрів на місці. Якщо питання не можна буде вирішити цим способом, то:
2. Зверніться до [вповноваженої особи із захисту даних \(чи працівника на аналогічній посаді\), якщо такий призначений у вашій країні](#), або вповноваженої особи із захисту конфіденційних даних групи компаній RWS за адресою privacy@rws.com. Просимо ознайомитися з [переліком компаній](#) і отримати додаткову інформацію про призначених уповноважених осіб із захисту даних.

Якщо ви є кандидатом на працевлаштування або співбесіду:

1. Зверніться до контактної особи з відділу кадрів на місці. Якщо питання не можна буде вирішити цим способом, то:
2. Зверніться до [вповноваженої особи із захисту даних \(чи працівника на аналогічній посаді\), якщо такий призначений у вашій країні](#), або вповноваженої особи із захисту конфіденційних даних групи компаній RWS за адресою privacy@rws.com. Просимо ознайомитися з [переліком компаній](#) і отримати додаткову інформацію про призначених уповноважених осіб із захисту даних.

Крім того, ви маєте право подати скаргу контролюючим органам у своїй країні. Їхні контактні дані можна знайти тут: [Список компаній та контактна інформація](#)

Додаток 1

Це Повідомлення про справедливу обробку даних перекладено та опубліковано офіційними мовами таких країн:

Китай

Чеська Республіка

Франція

Німеччина

Італія

Японія

Малайзія

Польща

Португалія

Росія

Словенія

Іспанія

Україна

У разі виникнення будь-яких суперечностей між перекладеною версією та версією Повідомлення англійською мовою версія англійською буде переважною відповідно до місцевого законодавства.

Китай

Ознайомтеся з Угодою про конфіденційність, що додається до вашого трудового договору. Вона містить відомості для нашого персоналу в Китаї.

Румунія

Ознайомтеся з Інформаційною запискою, що міститься у Додатку 1 до вашого трудового договору. Цей документ містить детальну інформацію про порядок обробки ваших персональних даних.

Сполучені Штати Америки

Ознайомтеся з Посібником для працівників у США, який є документом. Цей документ містить детальну інформацію про порядок обробки ваших персональних даних та ваші дії щодо їхньої обробки.

Про RWS

RWS Holdings plc є провідним у світі постачальником високотехнологічних мовних послуг, послуг з управління контентом та послуг із захисту інтелектуальної власності. Ми допомагаємо нашим клієнтам налагоджувати зв'язки та доносити нові ідеї до людей по всьому світу за рахунок передавання в потрібному масштабі важливого бізнес-контенту та гарантування захисту й реалізації їхніх інноваційних ідей.

Наше бачення полягає в тому, щоб допомагати організаціям ефективно взаємодіяти з людьми в будь-якій точці світу, вирішуючи їхні проблеми, які пов'язані з мовою, контентом та доступом на ринки, за допомогою нашої спільної глобальної інформованості, широкого досвіду та інтелектуальних технологій.

Серед наших клієнтів 90 компаній зі списку 100 найбільших світових брендів, 10 найкрупніших фармацевтичних компаній та приблизно половина з 20 найавторитетніших власників патентів по всьому світу. Наша клієнтська база охоплює Європу, Азіатсько-Тихоокеанський регіон, Північну та Південну Америку в технологічному, фармацевтичному, медичному, юридичному, хімічному, автомобільному, урядовому та телекомунікаційному секторах, які ми обслуговуємо з офісів на п'яти континентах.

Заснована в 1958 році компанія RWS має штаб-квартиру у Великобританії та офіційно зареєстрована на альтернативному інвестиційному ринку (AIM) — регульованому ринку Лондонської фондової біржі — (RWS.L).

Для отримання додаткової інформації відвідайте: www.rws.com

© Усі права захищено. Інформація, що міститься в цьому документі, вважається конфіденційною та є власністю групи RWS*.

* «Група RWS» означає RWS Holdings PLC та діє від імені та за дорученням своїх афілійованих та дочірніх компаній.